

JB
HM
BS

HT
NW
LK

Perkhuli (Svanuri) - Georgian round dance song from Svaneti

transcribed by Mark Forry

BTD version - changed key, voicing, repeats

A (1x)

Soprano
Mezzo-Soprano
Alto

O - re - ra - i - u - do o - re - ra - do o - i - o - re - ra *gr trio*

O - re - ra - i - u - do o - re - ra - do o - i - o - re - ra

O - re - ra - i - u - do o - re - ra - do o - i - o - re - ra

B (2x)

4
S
Mez.
A

o - re - ra O - re - ra - do di la va di la va di la

o - re - ra O - re - ra - do di la va di la va di la

o - re - ra O - re - ra - do di la va di la va di la

C (2x)

7
S
Mez.
A

o - re - ra - da o o *f(a)* O - re - ra - da ra - mai - da

o - re - ra - da o - o O - re - ra - da ra - mai - da

o - re - ra - da - o - in August 2001 O - re - ra - da ra - mai - da

D. (3x)

S
o - re-ra - da ra-mai-da Voi-sa re - ra re - ra o-re-ra o - re-ra o - re-ra

Mez.
o - re-ra - da ra-mai-da Voi-sa re - ra re - ra o-re-ra o - re-ra o - re-ra

A
o - re-ra - da ra-mai-da Voi-sa re - ra re - ra o-re-ra o - re-ra o - re-ra

13 E (4x) F (4x)

S
Voi-sa re - ra o - re-ra Voi-sa o - ru-di-la ra-mai-da o

Mez.
Voi-sa re - ra o - re-ra Voi-sa o - ru-di-la ra-mai-da o

A
Voi-sa re - ra o - re-ra Voi-sa o - ru-di-la ra-mai-da o

trio
all clap

Master Tape #7
(Fazisi choir)
#8

Handwritten musical score for the song "O-re-ra-i-undo". The score is written on two staves, with the melody on the upper staff and the lyrics on the lower staff. The lyrics are: "m-hy-hy-ny-ny", "o-re-ra-i-undo", "m-hy-hy-ny-ny", "o-re-ra-i-undo", "m-n-m-hy-hy", "o-i-o-re-ra", "m-hy-hy", "o-re-ra". The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines.

$x = \# \text{ times}$
chords
repeats
after trio
songs

 $2x$

Handwritten musical score for the song "O-re-ra-do". The score is written on two staves, with the melody on the top staff and the lyrics on the bottom staff. The lyrics are in Spanish and English. The melody is written in a simple, folk-like style with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The lyrics are: "m - hy - ho - ero", "di la va di la va di la", "m - hy - ho - ero", "m - m". The English lyrics are: "O - re - ra - do", "di la va di la va di la", "O - re - ra - do", "O - o".

m - hy - ho - ero
O - re - ra - do

di la va di la va di la

m - hy - ho - ero
O - re - ra - do

m - m
O - o

HAND CLAPS?

4x

Handwritten musical score for the song "O-re-ra da ra-mai-da". The score is written on two staves. The first staff contains the melody, and the second staff contains the lyrics. The lyrics are written in a stylized, handwritten font. The melody is written in a single line with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/4. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The lyrics are written below the melody, with some words split across lines. The score is divided into two measures by a double bar line. The first measure contains the lyrics "m-hj-ls-cu h-ñn-cu" and "o-re-ra-da ra-mai-da". The second measure contains the lyrics "m-hj-ls-cu h-ñn-cu" and "o-re-ra da ra-mai-da". There are some handwritten annotations and corrections in the score, such as "m-hj-ls-cu" and "h-ñn-cu" written above the lyrics.

m-hj-ls-cu h-ñn-cu
 o-re-ra-da ra-mai-da

m-hj-ls-cu h-ñn-cu
 o-re-ra da ra-mai-da

wo

4x

now, tri's
claps

 $6x$

Handwritten musical notation for the song "Zna-ko ho m-ho-li". The notation is written on two staves. The first staff contains the melody for the first line of the song, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the staves. The first line of the song is "Zna-ko ho m-ho-li" and the second line is "voi-sa re-ra o-re-ra". The notation is handwritten and appears to be a student exercise or a personal transcription.

zno-ko ho m-ho-li
 voi-sa re-ra o-re-ra

we clap
100
highly
4x

Handwritten musical score for the song "Vai-sa o-ru-di-la ra-ma-nda". The score is written on two staves. The top staff contains a melody with notes and rests, and the bottom staff contains a corresponding melody. The lyrics are written below the staves: "vai-sa o-ru-di-la ra-ma-nda". The notation is in a simple, handwritten style, typical of a personal sketch or a quick draft.

dance song

Sazeimo Perkhuli (from Svaneti)

Each section is sung first by choir I, then choir II repeats (with optional variants).
Text in parentheses indicates solo, but only for choir I the first time through, not for repeats.

A 6x

melody

(Wo - re - ra - i - u - do, wo - re - ra - do,) wo - i, wo - re - ra, wo - re - ra.

high

Wo - re - ra - i - u - do, wo - re - ra - do, wo - i, wo - re - ra, wo - re - ra,

low

Wo - re - ra - i - u - do, wo - re - ra - do, wo - i, wo - re - ra, wo - re - ra,

B 6x

5

M

(Wo - re - rai - da) di - la wa - di - la wa - di - la Wo - re - rai - da wo -

H

Wo - re - rai - da di - la wa - di - la wa - di - la Wo - re - rai - da wo -

L

Wo - re - rai - da di - la wa - di - la wa - di - la Wo - re - rai - da wo -

C 8x

D 4x

9

M

(wo - re - rai - da ra - mai - da) wo - re - rai - da ra - mai - da woi - sa re - ra re - ra wo - re - ra, wo - re - ra, wo - re - ra - do

H

wo - re - rai - da ra - mai - da wo - re - rai - da ra - mai - da woi - sa re - ra re - ra wo - re - ra, wo - re - ra, wo - re - ra - do

L

wo - re - rai - da ra - mai - da wo - re - rai - da ra - mai - da woi - sa re - ra re - ra wo - re - ra, wo - re - ra, wo - re - ra - do

E 6x

F 8x

G 8x

13

M

woi - sa woi - sa re - ra woi - sa re - ra ra - mai - da woi - sa re - ra ra - mai - da woi - sa wo - ru - di - la ra - mai - da o.

H

woi - sa woi - sa re - ra woi - sa re - ra ra - mai - da woi - sa re - ra ra - mai - da woi - sa wo - ru - di - la ra - mai - da o.

L

woi - sa woi - sa re - ra woi - sa re - ra ra - mai - da woi - sa re - ra ra - mai - da woi - sa wo - ru - di - la ra - mai - da o.

Every section ends on this note.

Sazeimo Perkhuli (Svaneti)

Each section is sung first by choir I, then choir II repeats (with optional variants). Text in parentheses indicates solo, but only for choir I the first time through, not for repeats.

A: (wo-re-ra-i-udo, wo-re-ra-do) wo-i, worera, wo...re-ra... (o)

Entire section repeats total of 6x (three passes for each choir)

B: (wo-re-ra-i-da) dila wadila wadila, wo...re-ra..i-da, wo.... (o)

Entire section repeats total of 6x

C: (wo-re-rai-da, ra-mai-da) wo-re-rai-da, ra-mai-da (o)

Entire section repeats total of 8x

D: woisa, re-ra, re-ra, wo-re-ra, wo...re-ra, wo-re-ra-do (o)

Entire section repeats total of 4x

E: wo...i-sa, woisa re-ra, woisa re-ra, wo-re-ra (o)

Entire section repeats total of 6x

F: woisa, re-ra, ra-mai-da (o)

Entire section repeats total of 8x

G: woisa, worudila, ra-mai-da (o)

Entire section repeats total of 8x – and on final pass, choir I joins choir II

Sazeimo Perkhuli is a festive round dance from Svaneti. I first learned this song with the Kartuli Ensemble and later heard recordings by Rustavi, Mtiebi, Georgian Voices and other choirs. The best performance I've ever heard of this was by the Lileh Choir from Lentkhi (Kvemo Svaneti) in 2001.

Perkhuli (Svanuri) - Georgian round dance song from Svaneti

transcribed by Mark Forry

BTD version - changed key, voicing, repeats

A (1x)

Soprano: O - re - ra - i - u - do o - re - ra - do o - i - o - re - ra *group two*

Mezzo-Soprano: O - re - ra - i - u - do o - re - ra - do o - i - o - re - ra

Alto: O - re - ra - i - u - do o - re - ra - do o - i - o - re - ra

B (2x)

S: 4 o - re - ra O - re - ra - do di la va di la va di la

Mez.: o - re - ra O - re - ra - do di la va di la va di la

A: o - re - ra O - re - ra - do di la va di la va di la

C (2x)

S: 7 o - re - ra - da o o *f(o)* O - re - ra - da ra - mai - da

Mez.: o - re - ra - da o - o O - re - ra - da ra - mai - da

A: o - re - ra - da - o - in August 2001 O - re - ra - da ra - mai - da

10 D (3x)

S o - re-ra - da ra-mai-da Voi-sa re - ra re - ra o-re-ra o - re-ra o - re-ra

Mez. o - re-ra - da ra-mai-da Voi-sa re - ra re - ra o-re-ra o - re-ra o - re-ra

A o - re-ra - da ra-mai-da Voi-sa re - ra re - ra o-re-ra o - re-ra o - re-ra

13 E (4x) F (4x)

S Voi-sa re - ra o - re-ra Voi-sa o - ru - di - la ra - mai - da o

Mez. Voi-sa re - ra o - re-ra Voi-sa o - ru - di - la ra - mai - da o

A Voi-sa re - ra o - re-ra Voi-sa o - ru - di - la ra - mai - da o

trio

trioclaps au clap